

# Maintenance Manual

Instandhaltungsanleitung  
Manuel d'entretien  
Istruzioni per la manutenzione



## Conteúdo

<b>Informação</b> .....	<b>2</b>
<b>Segurança</b> .....	<b>3</b>
Grupo-alvo .....	3
Instruções de segurança.....	3
Explicação dos símbolos.....	3
<b>Descrição do produto</b> .....	<b>4</b>
Estrutura .....	4
Princípio de funcionamento .....	5
<b>Comando</b> .....	<b>6</b>
Ajustes com o comando de funções Geberit.....	6
Desactivar o fluxo de descarga automático .....	11
<b>Manutenção</b> .....	<b>13</b>
Resolução de anomalias.....	13
Limpar a placa de comando de descarga.....	13
Substituir as pilhas.....	14
Substituir a placa de comando de descarga .....	16
Substituir o comando.....	17
Substituir o dispositivo de levantamento.....	19
Verificar a detecção por infravermelhos.....	23

# Segurança

---

## Grupo-alvo

Este produto só deve ser controlado e reparado por uma pessoa qualificada.

## Instruções de segurança

- Para efectuar reparações, usar apenas peças de substituição originais
- Não são permitidas alterações nem instalações adicionais no produto

## Explicação dos símbolos

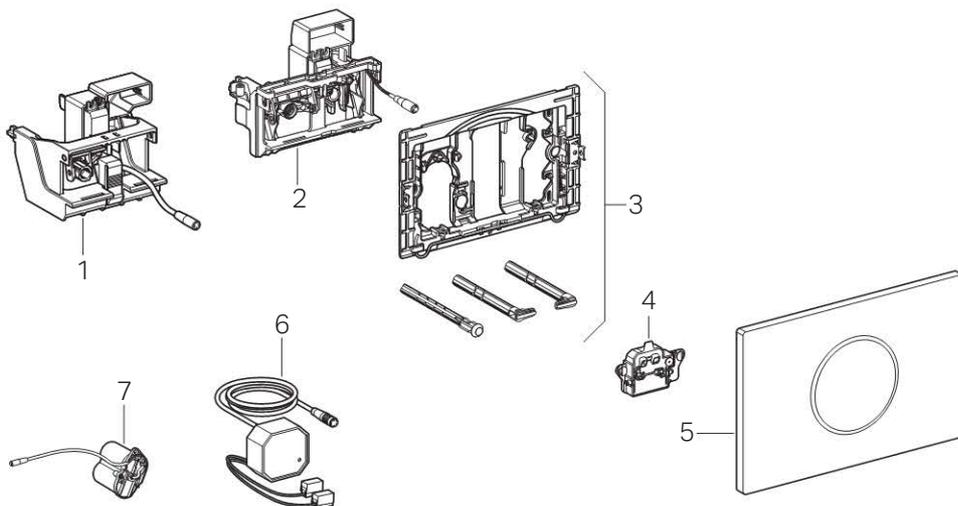
Tabela 1: Símbolos nas instruções

Símbolo	Significado
	Adverte para uma informação importante
	Adverte para a obrigatoriedade de efectuar um controlo visual
	Adverte para uma utilização correcta

## Descrição do produto

---

### Estrutura



- 1 Dispositivo de levantamento para autoclismo de interior Geberit Sigma12 cm
- 2 Dispositivo de levantamento para autoclismo de interior Geberit Sigma8 cm
- 3 Aro de fixação
- 4 Comando
- 5 Placa de comando de descarga Geberit Sigma10
- 6 Fonte de alimentação eléctrica
- 7 Compartimento de pilhas

## Princípio de funcionamento

Por trás da placa de comando de descarga de sanitas, encontram-se vários sensores infravermelhos. Esses sensores reconhecem diferentes áreas de detecção.

A área de detecção relativa ao reconhecimento do utilizador (1) avalia se um utilizador se encontra sentado ou de pé, em frente ao comando de sanitas. Se for detectado um utilizador sentado, o fluxo de descarga manual é desactivado. Dessa forma, evita-se que seja libertada uma descarga acidental provocada pelo recosto do utilizador.

Quando a barreira para a área de detecção do fluxo de descarga manual (2) é ultrapassada com a mão, o comando de sanitas efectua uma descarga parcial ou completa. Caso mantenha brevemente a mão em frente à área de detecção, o comando de sanitas efectua uma descarga completa. Caso mantenha demoradamente a mão em frente à área de detecção, o comando de sanitas efectua uma descarga parcial.

A área de detecção relativa ao reconhecimento de presença (3) só funciona com pilhas e visa economizar energia. Assim que haja uma alteração nesta área, é activada a área de detecção relativa ao reconhecimento de presença.

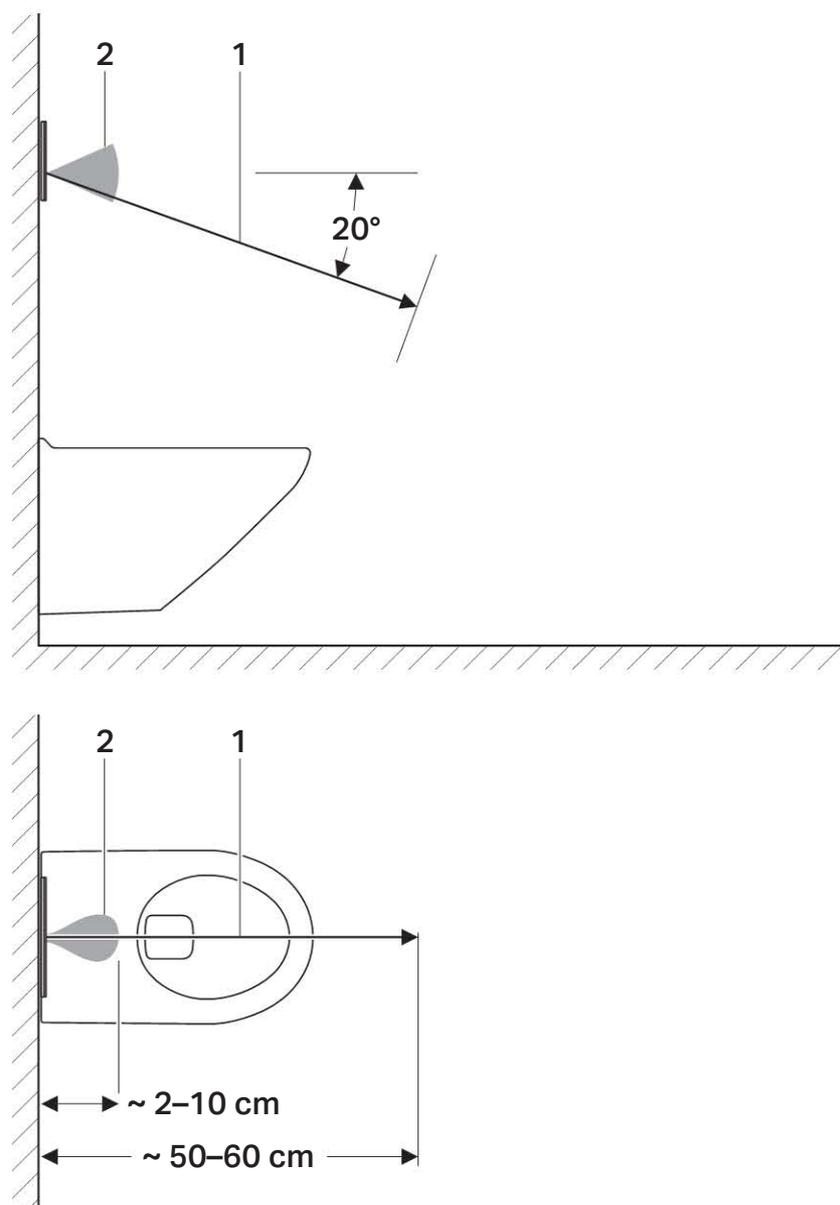


Figura 1: Áreas de detecção

- 1 Área de detecção relativas ao reconhecimento de utilizador
- 2 Área de detecção do fluxo de descarga manual
- 3 Área de detecção relativas ao reconhecimento de presença

## Comando

### Ajustes com o comando de funções Geberit

A interface infravermelha para a comunicação com o comando de funções Geberit encontra-se ao centro da placa de comando de descarga. Para fazer ajustes, o comando de funções Geberit deve ser voltado para essa área, numa distância compreendida entre os 20 e os 30 cm.

**i** Para poder fazer ajustes, o comando de funções Geberit tem de ser ajustado para o modo bidireccional.

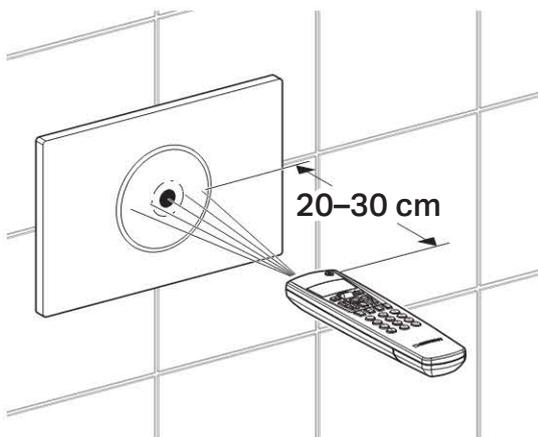


Figura 2: Operar com o comando de funções Geberit

Os números e os termos que se encontram na coluna "Menu" correspondem à indicação no display do comando de funções Geberit. Informações mais detalhadas encontram-se nas instruções de utilização do comando de funções Geberit.

As informações que se encontram dentro de [ ] correspondem à indicação no display do comando de funções Geberit.

As informações que se encontram dentro de < > dizem respeito aos botões do comando de funções Geberit.

Tabela 2: Comandos

Menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Definição do alcance	Definições de fábrica
20 [FullFlush] [VollMenge]	Activar a descarga total do autoclismo. Acciona a descarga completa	Para o teste de funcionamento do dispositivo de levantamento	Arranque = <OK>	–
21 [PartFlush] [TeilMenge]	Activar a descarga parcial do autoclismo. Acciona a descarga parcial	Para o teste de funcionamento do dispositivo de levantamento	Arranque = <OK>	–

Menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Definição do alcance	Definições de fábrica
22 [RangeTest] [TestErfas]	<p>Verificar área de detecção. A função da área de detecção é verificada. Para verificar, a barreira da área de detecção deve ser ultrapassada. Não é efectuada qualquer descarga. A área de detecção não tem avarias quando o LED na janela do sensor está aceso. Após dez minutos é desactivada a função automática.</p> <p>0 A função está desactivada</p> <p>1 O sensor da área de detecção relativa ao utilizador é activada. LED aceso = utilizador reconhecido</p> <p>2 O sensor da área de detecção do fluxo de descarga manual é activado. LED aceso = mão reconhecida</p> <p>3 O sensor da área de detecção relativa ao reconhecimento de presença é activado. LED aceso = o utilizador move-se na área de detecção</p>	Em caso de avarias de detecção	0-3 [...]	0 [0]
23 [CleanMode] [Reinigung]	Ligar função de limpeza. O comando encontra-se inactivo durante o período correspondente ao valor introduzido a partir do menu 42 [CleanTime][ReiniZeit]. A função é interrompida através de uma nova montagem de ligação com o comando de funções Geberit. O LED pisca na janela do sensor em intervalos de três segundos	É possível limpar a placa de comando de descarga e a sanita sem efectuar uma descarga	Arranque = <OK>	-
24 [BlocFlush] [Blockiere]	Bloquear a descarga. A descarga não foi efectuada. A função é interrompida em caso de nova montagem de ligação com o comando de funções Geberit. Após dez horas a função é desactivada automaticamente	Em caso de avarias de detecção	Arranque = <OK>	-
25 [FactorySet] [Werkeinst]	Definições de fábrica. Todos os programas e parâmetros são repostos nas definições de fábrica	Em caso de anomalias	Arranque = <OK>, - confirmar com <R>, <OK>	-

Tabela 3: Programas

Menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Definição do alcance	Definições de fábrica
30 [AutFlshEn] [AutFlshEn]	Efectuar a descarga automática. Se a função for activada, o comando efectua sempre uma descarga ao ser detectado um afastamento da sanita. Não é necessário um fluxo de descarga manual	Higiene	Lig = [ON] Desl = [OFF]	[ON]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Activar a descarga manual	–	Lig = [ON] Desl = [OFF]	[ON]
32 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Seleccionar ligada a descarga. Caso a voltagem de alimentação esteja ligada, o comando acciona uma descarga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efectuar descarga central</li> <li>• Confirmação do funcionamento</li> </ul>	Lig = [ON] Desl = [OFF]	[OFF]
33 [PreFlush] [Vorspüln]	Seleccionar pré-descarga. O comando efectua uma descarga parcial ao entrar na área de detecção relativa ao reconhecimento de utilizador	Faz a ligação da sanita cerâmica antes da utilização, de forma a evitar impurezas	Lig = [ON] Desl = [OFF]	[OFF]

Tabela 4: Parâmetros

Menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Definição do alcance	Definições de fábrica
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Definir tempo de descarga. O volume da descarga parcial pode ser ajustado. (Os volumes de descarga indicados são valores de orientação e dependem da sanita cerâmica)	Lavagem óptima da sanita cerâmica	0–4 [...] 0 = 2,5 l 2 = 3,5 l 4 = 4,5 l	3,5 l [2]
41 [IntervalT] [IntervalZ]	Descarga com intervalo – definir intervalo de descarga. O comando realiza automaticamente uma descarga completa correspondente ao valor introduzido. O intervalo é reiniciado em cada descarga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reposição do sifão em caso de utilização pouco frequente</li> <li>• Escoamento de água parada (impede estagnação)</li> </ul>	1–168 h [...] 0 = desl	24
42 [CleanTime] [ReiniZeit]	Definir o tempo de limpeza. Define a duração da inactividade do comando quando o menu 23 [CleanMode] [Reinigung] é iniciado	–	1–30 min [...]	10 min
43 [DetectRng] [ErfassDis]	Determinar o tamanho da sanita cerâmica. O tamanho da sanita cerâmica é relevante para a detecção do utilizador sentado	–	0–1 [...] 0 = pequena 1 = longa	1
44 [DetectT] [VerweilZ]	Definir tempo de detecção. Duração de detecção mínima na área de detecção relativa ao reconhecimento de utilizador, para ser reconhecido um utilizador sentado ou em pé. Relevante apenas em fluxo de descarga automático activo	Evitar descargas no caso de uma entrada accidental de uma pessoa na área de detecção relativa ao reconhecimento de utilizador	1–60 s [...]	7 s [7]
45 [DelayTime] [Spülverzö]	Ajustar o retardamento da descarga. Após ter sido deixada a área de detecção relativa ao reconhecimento de utilizador, a duração de tempo ajustada aguarda, depois, é efectuada uma descarga. Relevante apenas em fluxo de descarga automático activo	–	1–15 s [...]	3 s [3]

Tabela 5: Contador

Menu [EN] [DE]	Descrição	Indicação
50 [Days?] [SumBetrT?]	Total de dias de funcionamento. Indica o total de dias de funcionamento desde a colocação em funcionamento	[...] dias
51 [Uses?] [SumBenut?]	Total de utilizações. Indica o total de utilizações desde a colocação em funcionamento	[...] utilizações
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Total de descargas. Indica o total de descargas desde a colocação em funcionamento	[...] descargas
53 [AutFlush?] [SumAutSp?]	Total de descargas automáticas. Indica o total de descargas automáticas desde a colocação em funcionamento	[...] descargas
54 [ManFlush?] [SumManSp?]	Total de descargas manuais. Indica o total de descargas manuais desde a colocação em funcionamento	[...] descargas
55 [FullFish?] [SumVolIM?]	Número de descargas manuais completas. Indica o número de descargas completas desde a colocação em funcionamento	[...] descargas
56 [PartFish?] [SumTeilM?]	Número de descargas manuais parciais. Indica o número de descargas parciais desde a colocação em funcionamento	[...] descargas
57 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Total de descargas com intervalo. Indica o total de descargas com intervalo desde a colocação em funcionamento	[...] descargas
58 [PreFlush?] [SumVorSp?]	Total de pré-descargas. Indica o total de pré-descargas desde a colocação em funcionamento	[...] descargas

Tabela 6: Informação do aparelho

Menu [EN] [DE]	Descrição	Indicação
60 [SWVersion] [SWVersion]	Versão de software. Indica a versão do software do comando no formato "dssaa" (d = dia da semana, s = semana, a = ano), p. ex. [41113]	[...]
61 [SerialNo] [Serien-Nr]	Número de série. Indica o número de série do comando	[...]
62 [ManufDate] [ProdDatum]	Data de produção do comando. Indica a data de produção do comando (p. ex. [15122012] = 15 de Dezembro de 2012)	[...]

## Desactivar o fluxo de descarga automático

O fluxo de descarga automático pré-definido pode ser desactivado a qualquer momento. Esta comutação pode também ser efectuada pelo operador ou pelo utilizador.

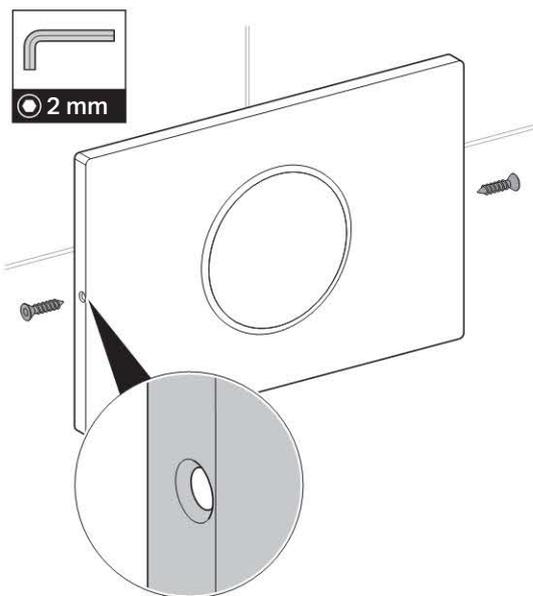
### Pré-requisitos

O comando de sanitas está operacional.

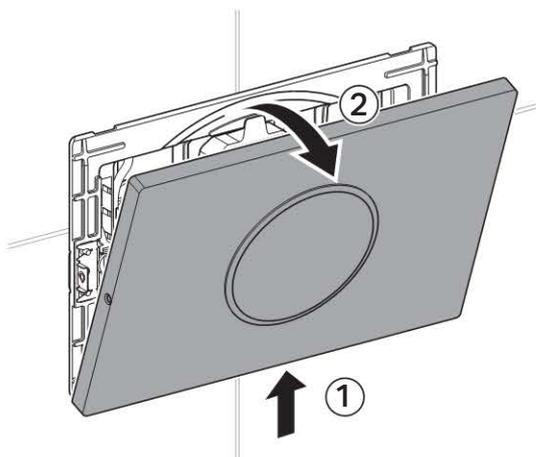
De forma a interromper a alimentação de corrente, tem de ser desmontada a placa de comando da descarga. Para a desmontagem encontra-se disponível uma chave Allen de tamanho 2.

**i** Caso o fluxo de descarga automático volte a ser activado após a desactivação efectuada, pode ser efectuada a mesma acção. O resultado da activação efectuada é indicado acusticamente através de cinco sons únicos.

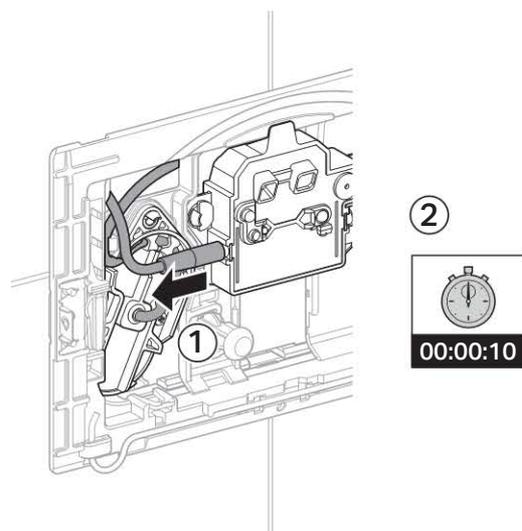
1



2

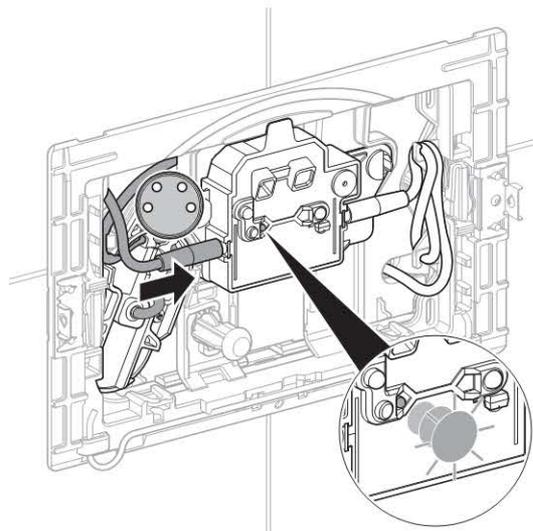


3

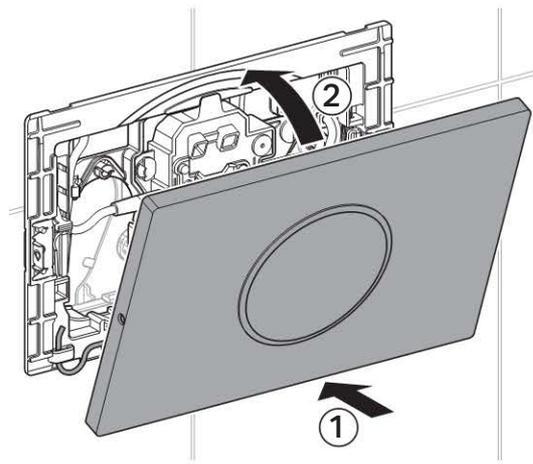


**i** Para que a comutação seja bem sucedida, devem efectuar-se os seguintes procedimentos operacionais no espaço de 15 minutos, após uma interrupção de corrente de 10 segundos.

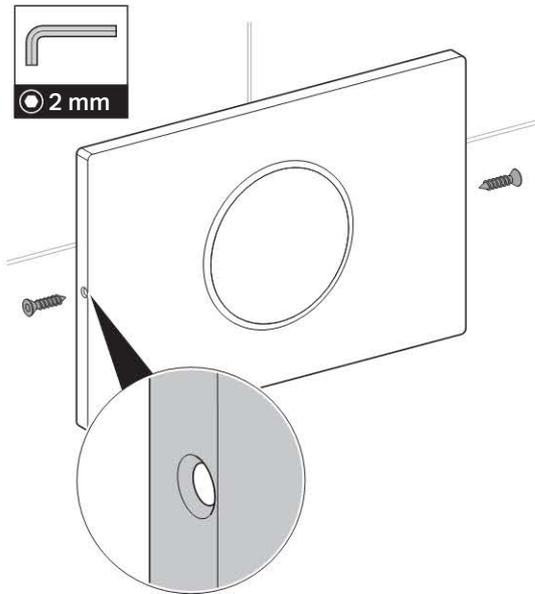
4



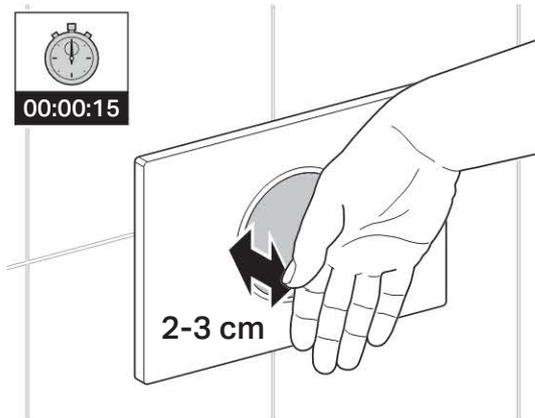
5



6



7

**Resultado**

Após 15 segundos é indicada acusticamente a desactivação efectuada através de cinco sons triplos.

# Manutenção

## Resolução de anomalias

Falha	Causa	Como eliminar
Descargas falhadas (cedo demais, tarde demais, acidentais)	A janela do sensor está suja ou molhada	▶ Limpar ou secar a placa de comando de descarga
	A janela do sensor está riscada	▶ Substituir a placa de comando de descarga
Caso seja detectado um afastamento da sanita, é efectuada uma descarga sem accionamento manual	O fluxo de descarga automático está activado	▶ Desactivar o fluxo de descarga automático
A água corre permanentemente na sanita cerâmica	Erro no software	▶ Interromper a distribuição de corrente (disjuntor da habitação) durante dez segundos
	O vedante da válvula de descarga está danificado	▶ Substituir o vedante da válvula de descarga
	A válvula de enchimento está danificada	▶ Substituir a válvula de enchimento
A lavagem da sanita cerâmica não é satisfatória	Os volumes de descarga estão incorrectamente ajustados	▶ Ajustar correctamente a descarga total no mecanismo de válvula de descarga ▶ Ajustar correctamente a descarga parcial com o comando de funções Geberit
Não é possível accionar a descarga	Falha de energia	▶ Verificar a distribuição de corrente (disjuntor da habitação)
O LED na janela do sensor pisca quando um utilizador se encontra na área de detecção relativa ao reconhecimento do utilizador	A capacidade da pilha é reduzida	▶ Substituir as pilhas
Não é possível efectuar a descarga. O LED na janela do sensor acende quando um utilizador se encontra na área de detecção relativa ao reconhecimento do utilizador	As pilhas estão vazias	▶ Substituir as pilhas
Não é possível efectuar a descarga e o LED na janela do sensor pisca rapidamente	A ficha do dispositivo de levantamento não está inserida correctamente	▶ Inserir a ficha correctamente no dispositivo de levantamento
	O dispositivo de levantamento está danificado	▶ Substituir o dispositivo de levantamento

## Limpar a placa de comando de descarga



### CUIDADO

**Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície.**

- ▶ Não utilizar produtos de limpeza abrasivos e corrosivos ou que contenham cloro e ácidos.
- ▶ Limpar a placa de comando de descarga com produtos de limpeza suaves e água.
- ▶ Utilizar um pano macio.



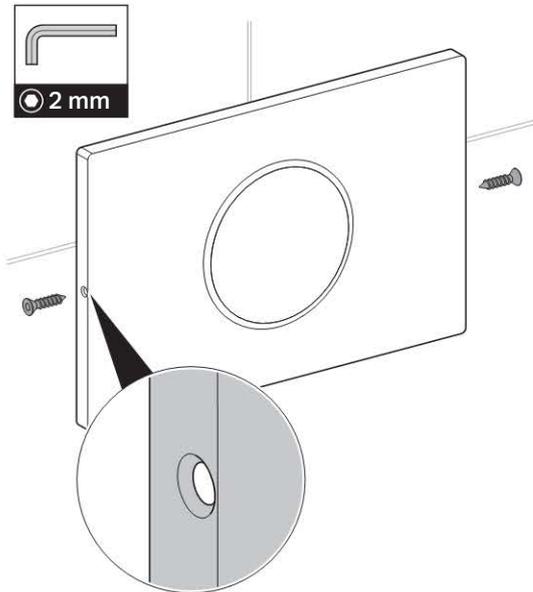
Para a limpeza da placa de comando de descarga, a Geberit recomenda o kit de limpeza Geberit AquaClean (referência 242.547.00.1).

## Substituir as pilhas

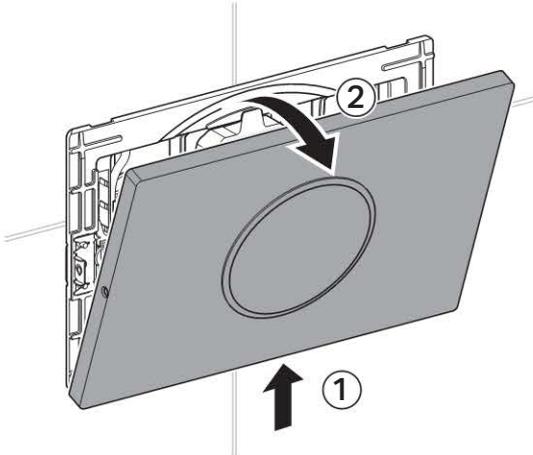
### Pré-requisitos

Ter duas pilhas de substituição (tipo 1,5 V Mono/D/ LR20/AM-1) e a tampa da sanita fechada.

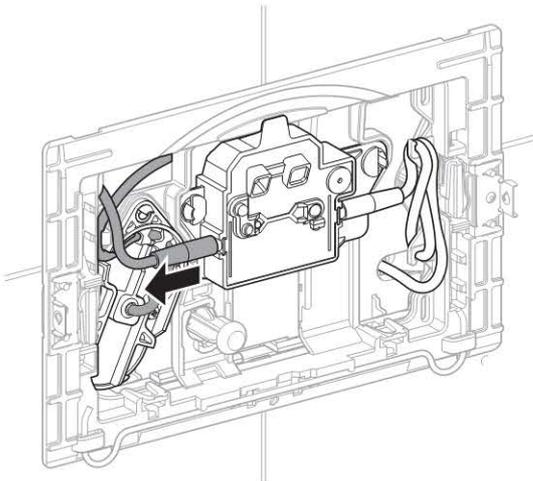
1



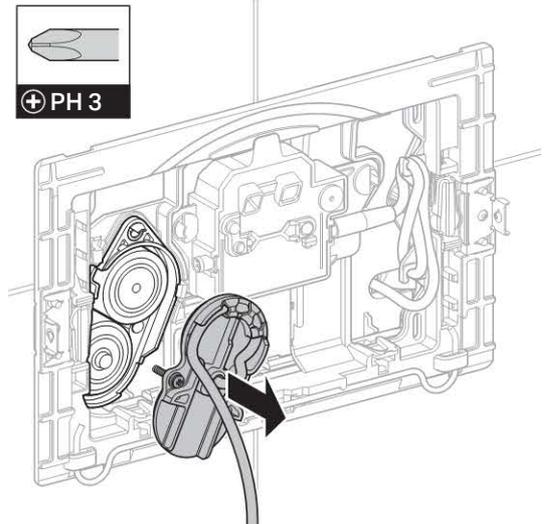
2



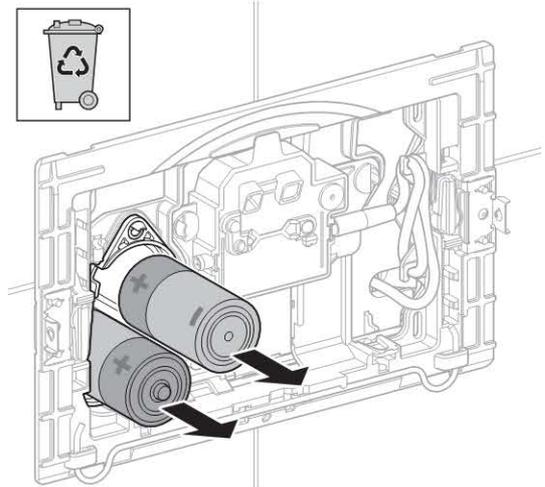
3



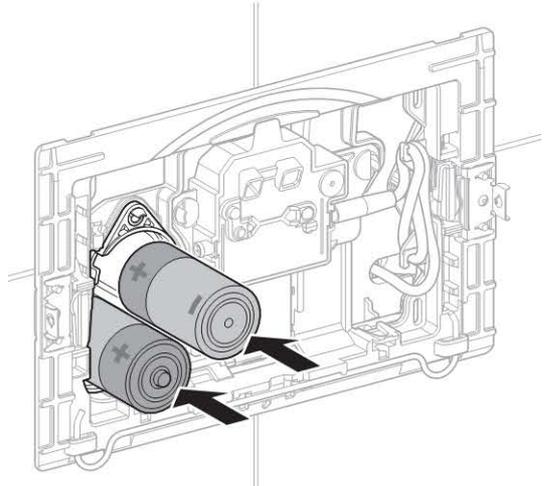
4



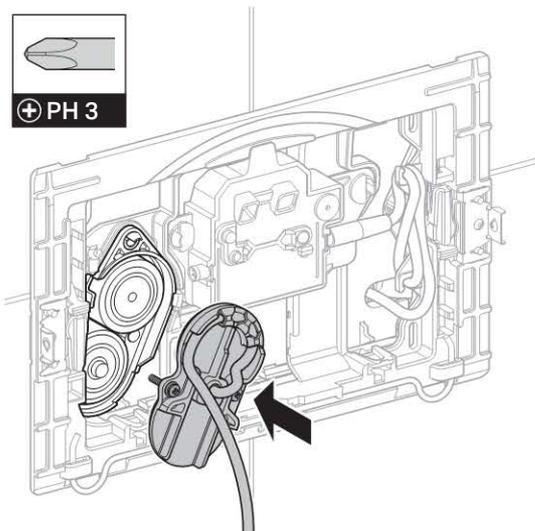
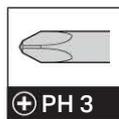
5



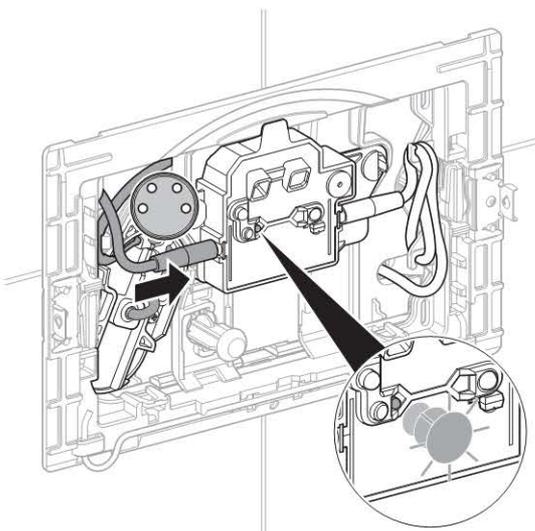
6



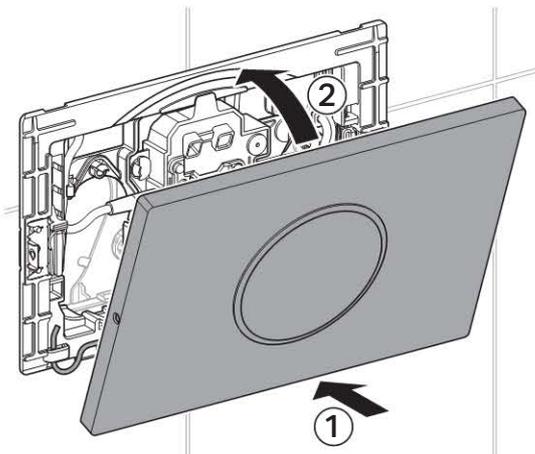
7



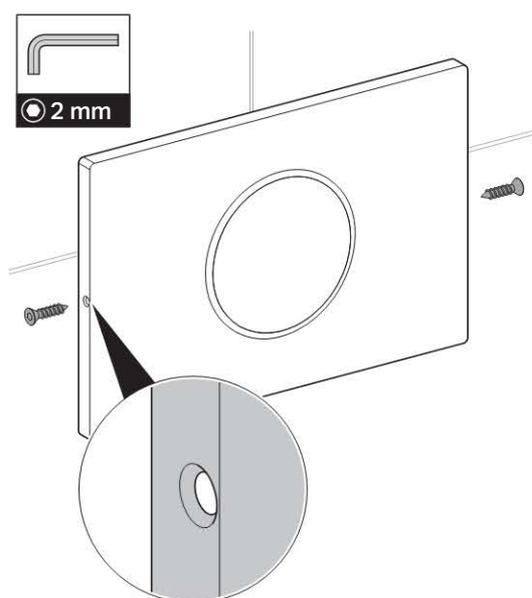
8



9

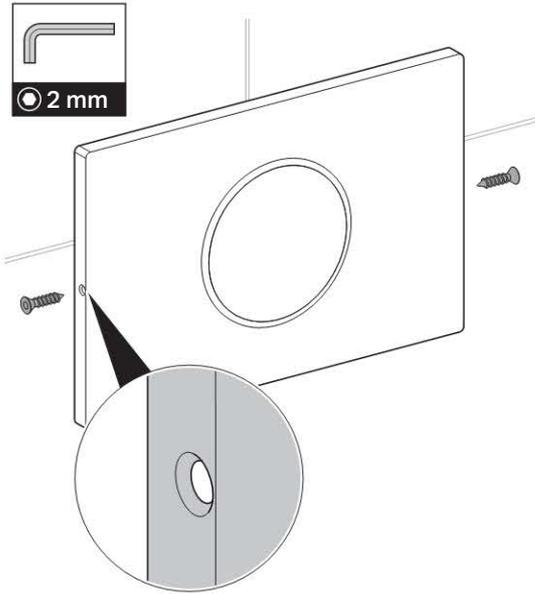


10

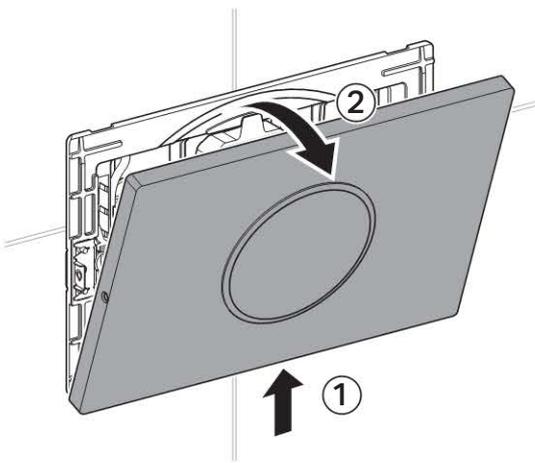


Substituir a placa de comando de descarga

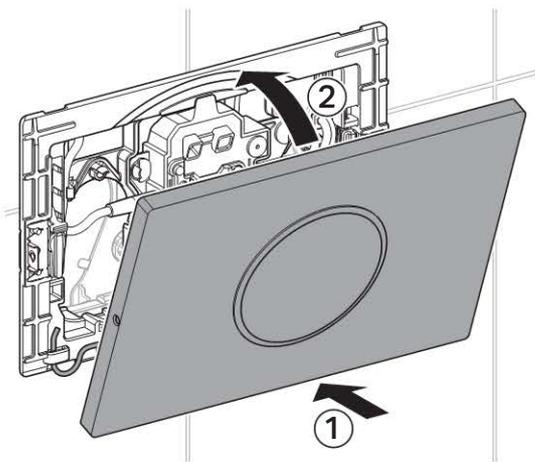
1



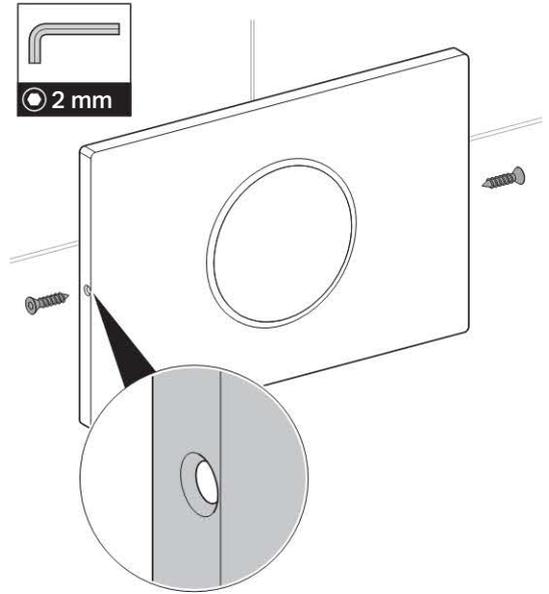
2



3

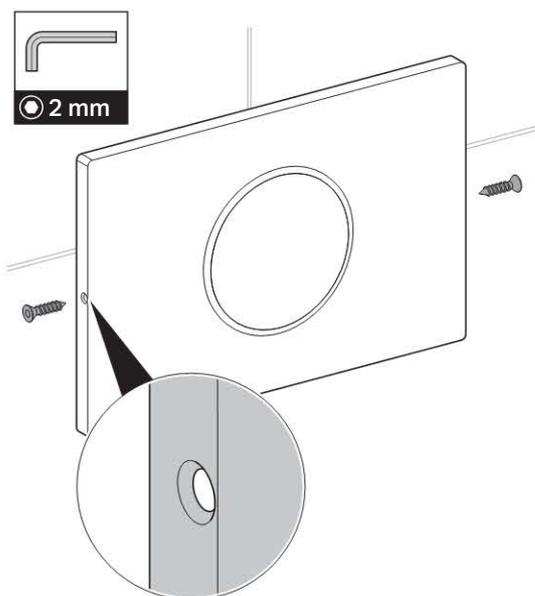


4

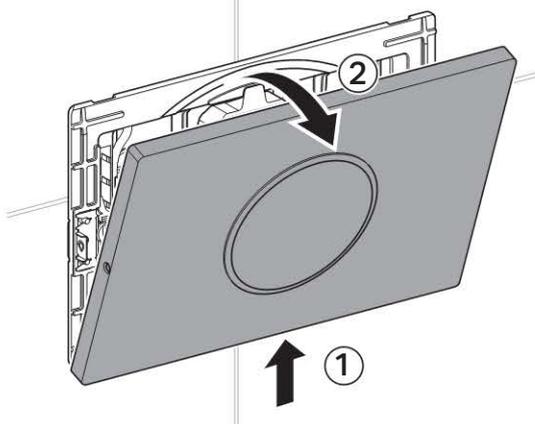


## Substituir o comando

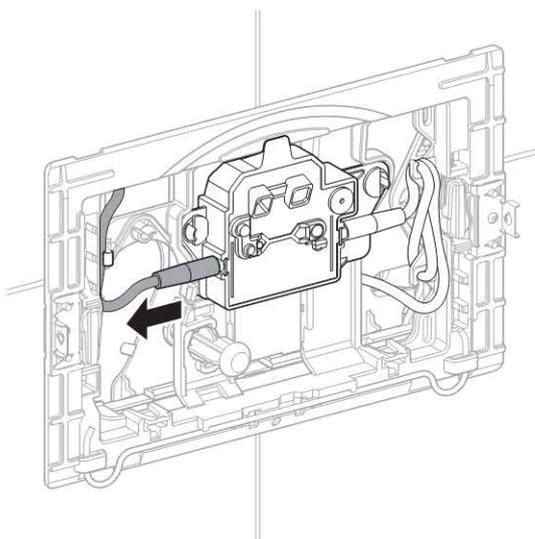
1



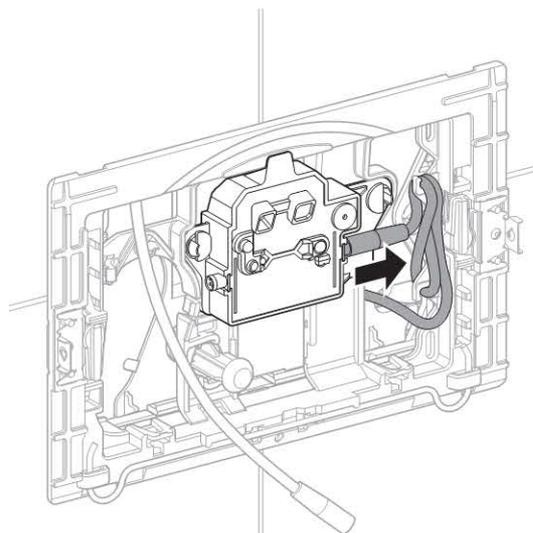
2



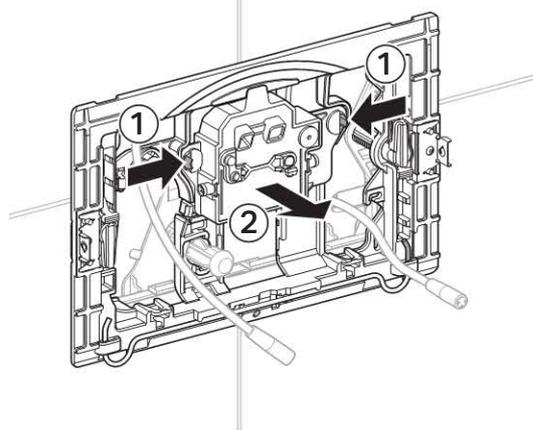
3



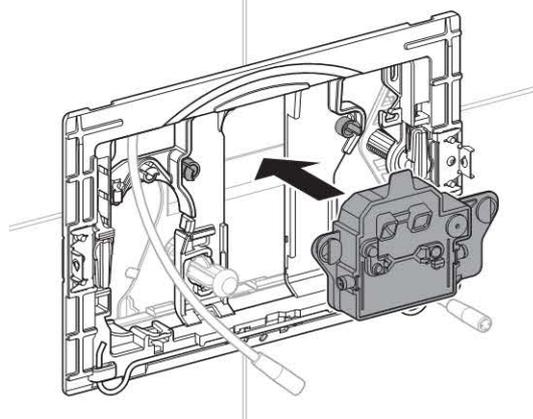
4



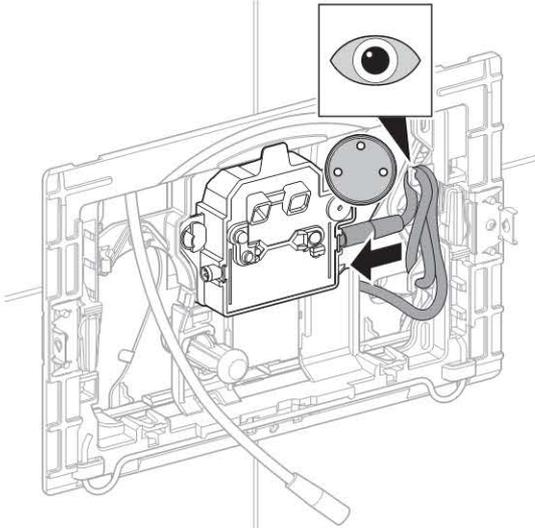
5



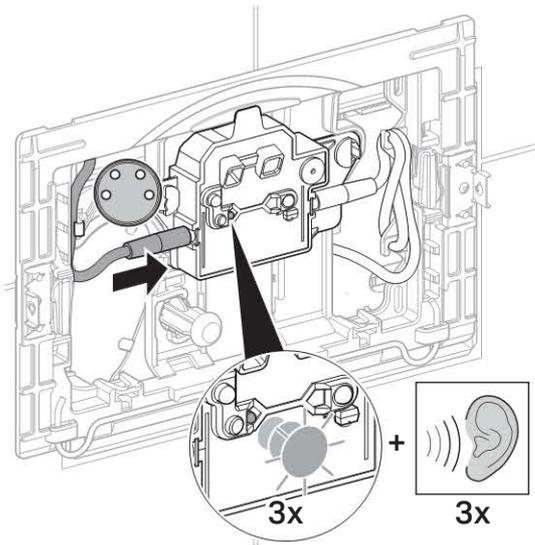
6



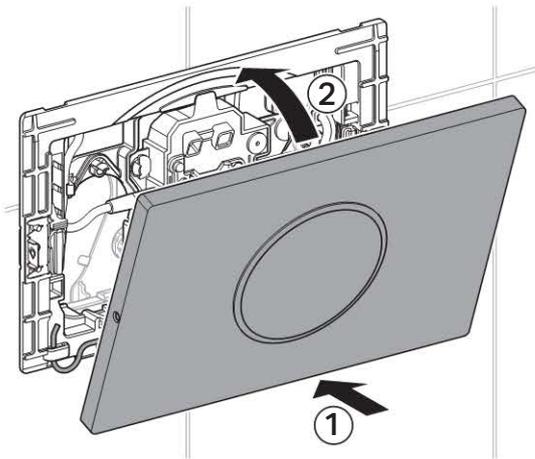
7



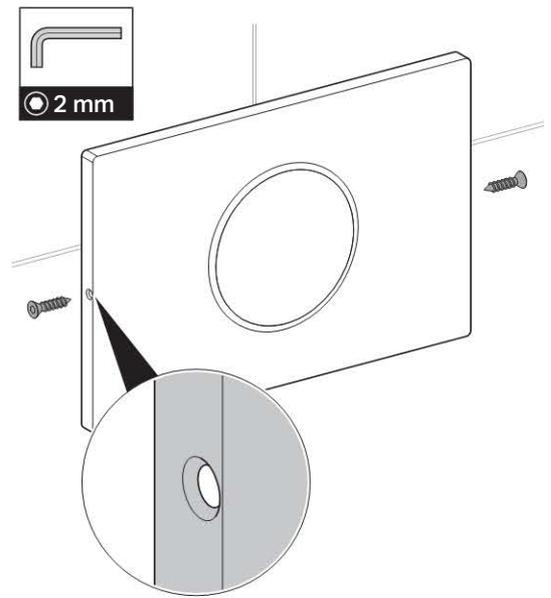
8



9

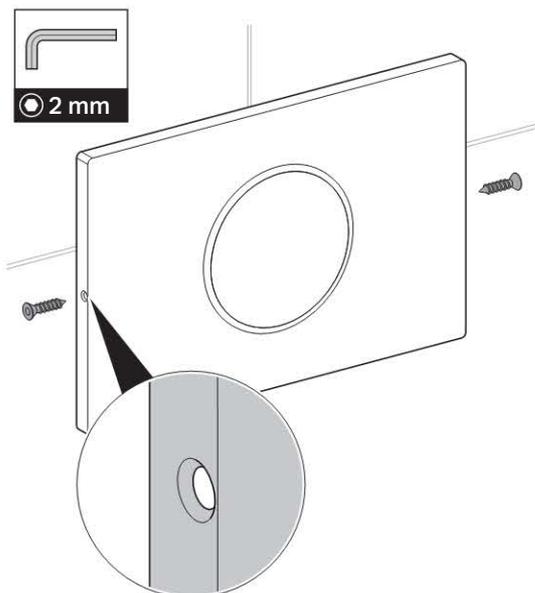


10

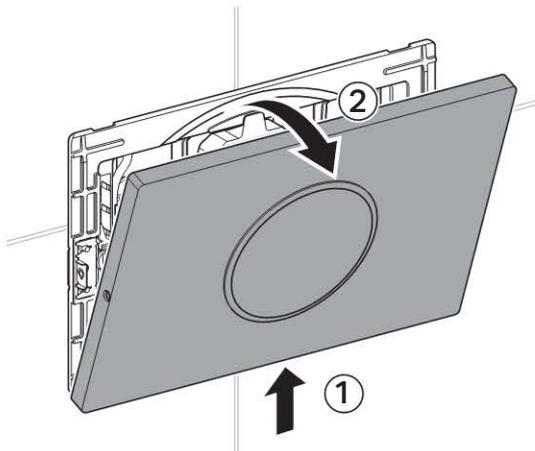


## Substituir o dispositivo de levantamento

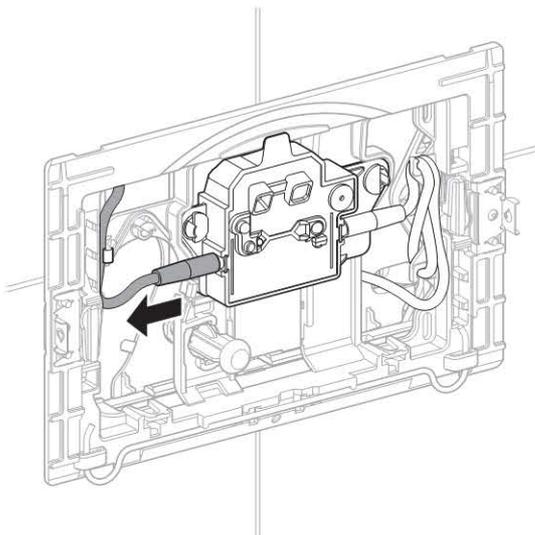
1



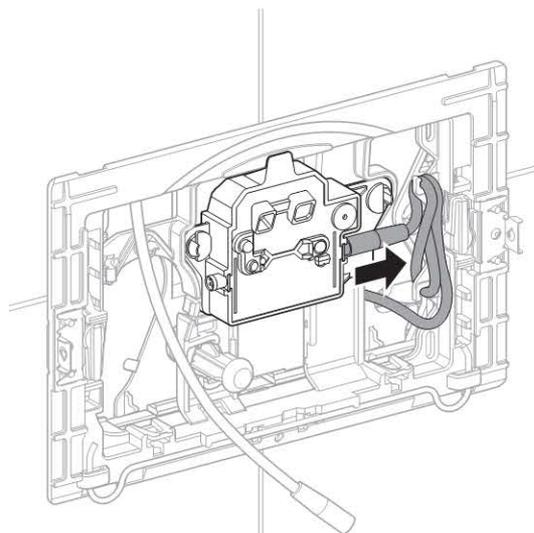
2



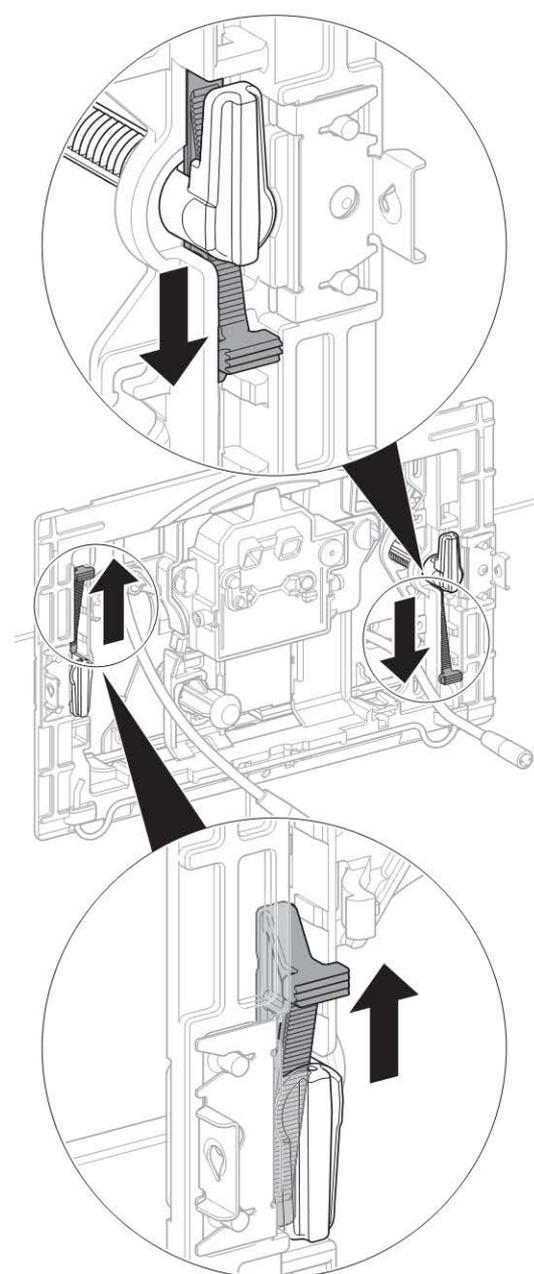
3



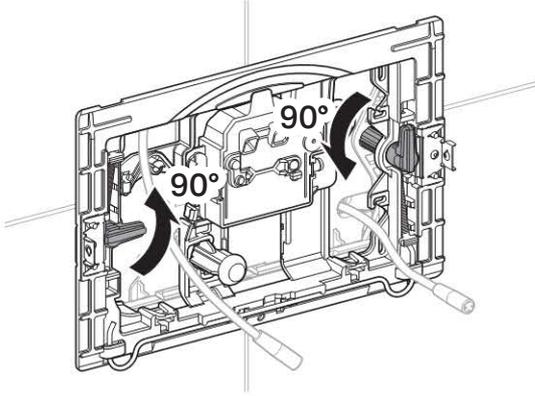
4



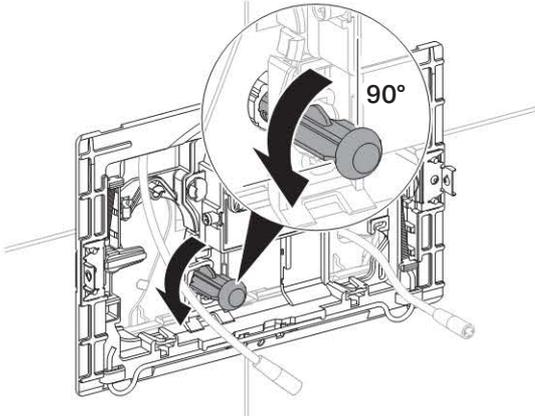
5



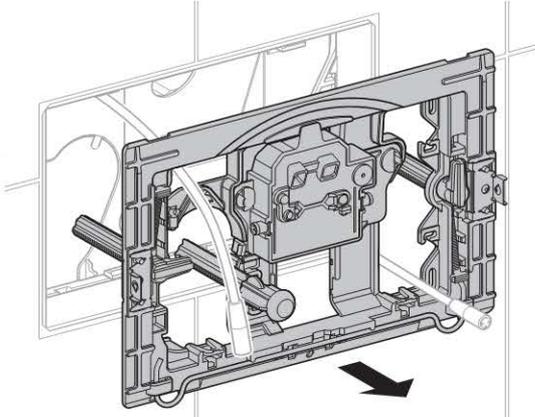
6



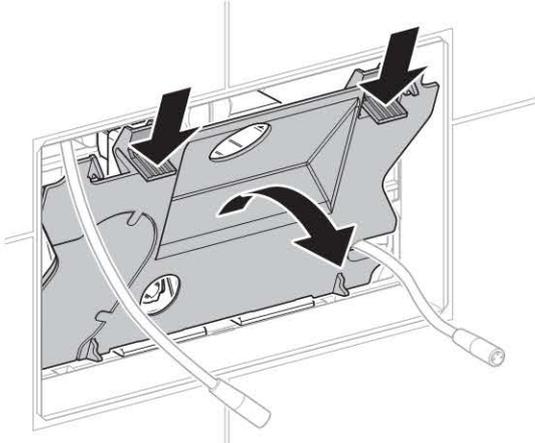
7



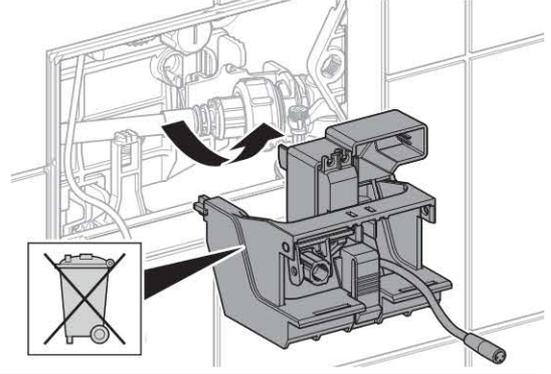
8



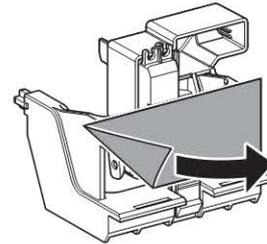
9



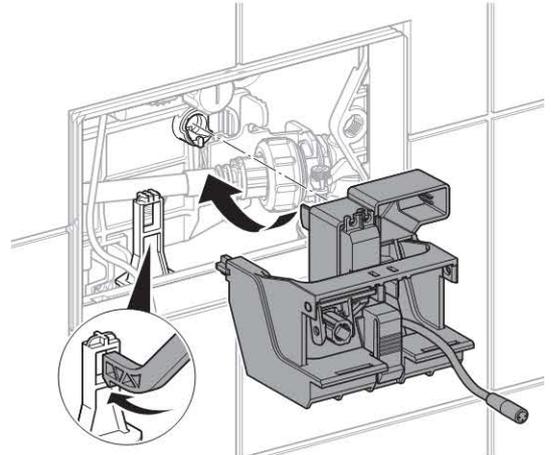
10



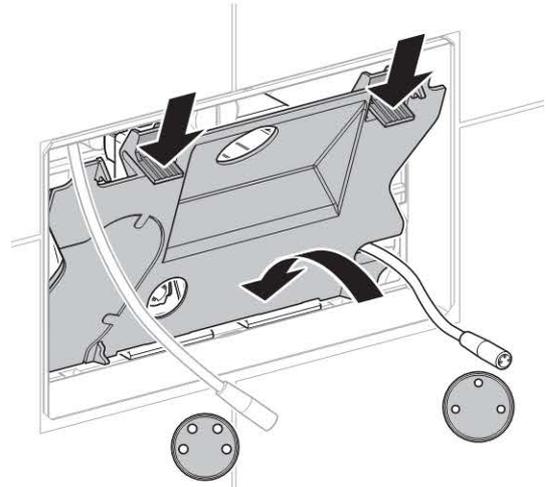
11



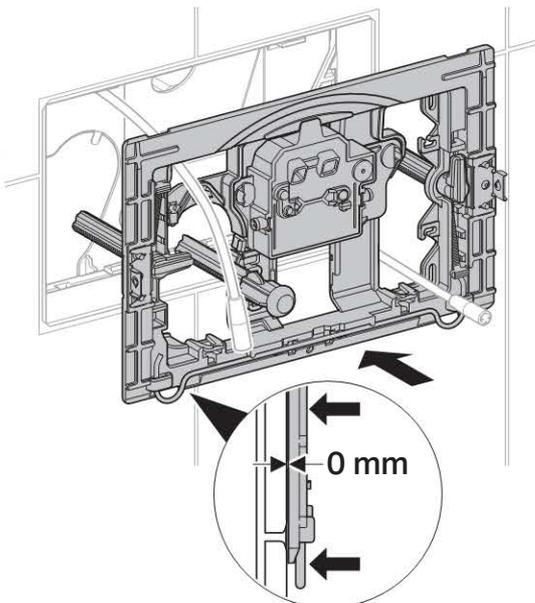
12



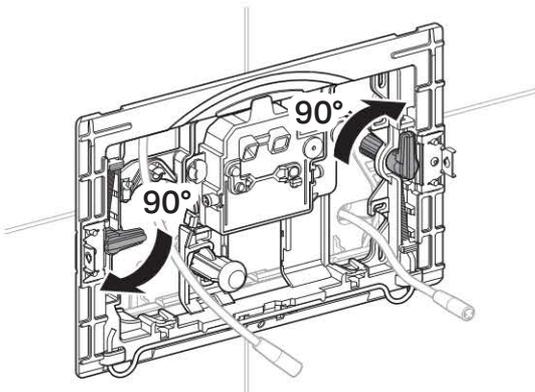
13



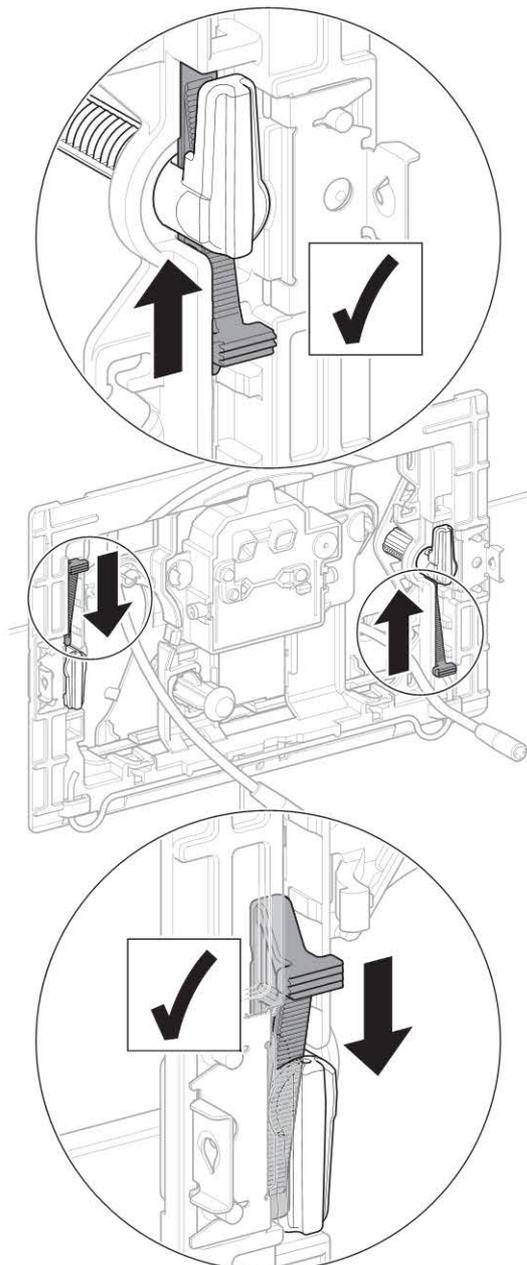
14



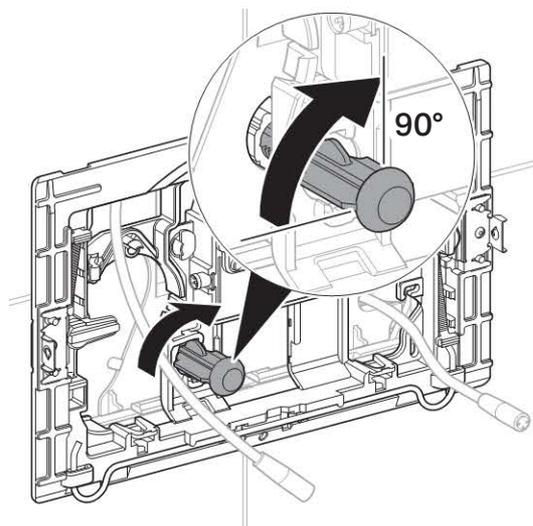
15



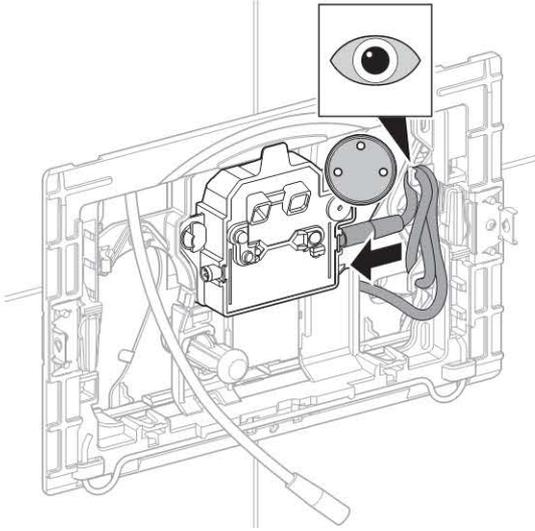
16



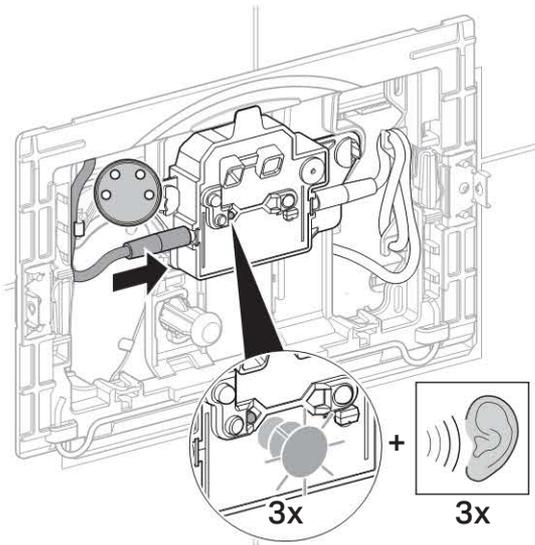
17



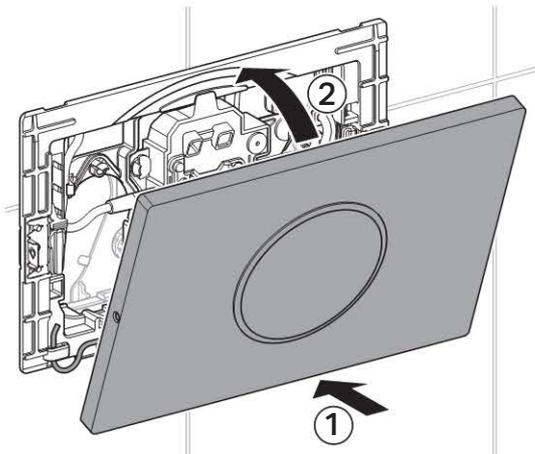
18



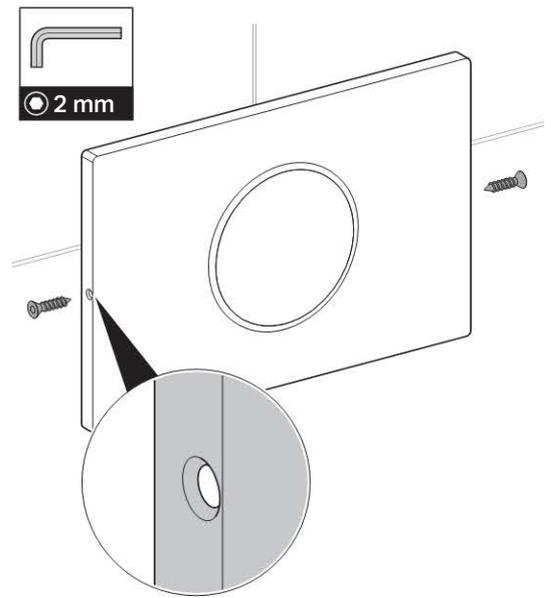
19



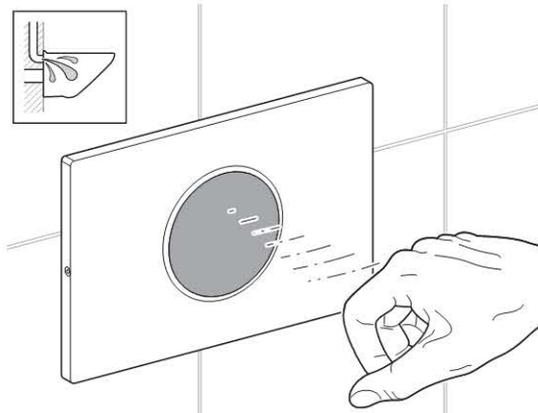
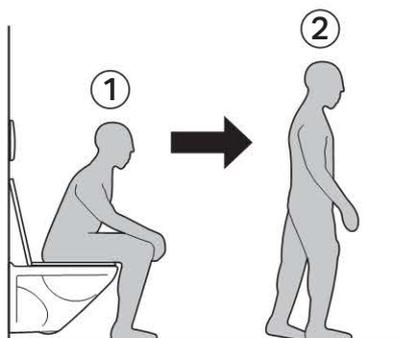
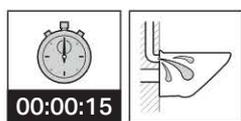
20



21



## Verificar a detecção por infravermelhos

**1****2**

**i** Se o fluxo de descarga automática estiver desactivado, o ensaio 2 não pode ser efectuado.

**Geberit International AG**  
**Schachenstrasse 77**  
**CH-8645 Jona**

**T +41 55 221 63 00**  
**F +41 55 221 63 16**  
**documentation@geberit.com**

→ [www.geberit.com](http://www.geberit.com)